



Distr.  
GENERAL

A/32/285  
22 October 1977  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

UN LIBRARY

OCT 2 - 1977



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الثانية والثلاثون  
البند ٢٨ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٢٠ تشرين الأول / أكتوبر ، موجهة الى الأمين  
العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن ارفق مع هذا رسالة مؤرخة في ٢٠ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٧٧ ، موجهة من  
السيد نايل اطلای ، ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .

واغدو ممتنا لو ان هذه الرسالة عمت بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٢٨  
من جدول الأعمال .

(توقيع) الـتر تركميـن  
السفير  
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ٢٠ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٧ من السيد  
نايل اطلال الى الامين العام

اتشرف بأن ارفق مع هذا نص رسالة مؤرخة في ٥ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٧ ، موجهة اليكم  
من السيد رؤوف دنكاش ، رئيس دولة قبرص التركية الموحدة .  
واغدو ممتنا لو ان هذه الرسالة عمت بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٢٨  
من جدول الأعمال .

(توقيع) نايل اطلال  
الممثل

## تذييل

### رسالة مؤرخة في ٥ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٧٧ من السيد رؤوف دنكاش الى الامين العام

انتهى الى علمي ان السيد ديمتريوس بتسيوس ، وزير خارجية اليونان قد قام ، في بيانه الذي القاه مؤخرا امام الجمعية العامة للامم المتحدة ، بالتحذير ، ضمن جملة امور ، من أن " الآمال القليلة المتبقية " المعلقة على حل سريع لمشكلة قبرص سوف تتلاشى ما لم تتخذ انقرة واتسراك قبرص مواقف اكثر معقولية واعتدالا في المستقبل العاجل ( أ ) .

ان محاولة السيد بتسيوس القاء اللوم لعدم التوصل الى حل مرض لمشكلة قبرص على تركيا والقبارصة الاتراك لم تكن مدعاة لدهشتنا ، ان انه خلال السنوات ١٩٦٣ — ١٩٧٤ ، عندما كان القبارصة الاتراك يضطهدون ، وتداس حقوقهم ، كان هناك . . . ٢٠ جندي يوناني ، جلبوا سرا من اليونان انتهاكا لقرارات مجلس الامن ، يقومون بمهاجمة القبارصة الاتراك بلا رحمة ، بهدف القضاء على مقاومة القبارصة الاتراك للوحدة مع اليونان . لقد قام السيد بتسيوس ، بصورة فجأة وبلا تردد ، وهو يتكلم باسم اليونان من منصة الامم المتحدة ، بتأييد القبارصة اليونانيين الذين كانوا يرتكبون هذه الجرائم البشعة ، وادان تركيا ، التي تصرفت وفقا للمعاهدات الدولية ، فحاولت حماية استقلال قبرص بطائفيتها ، وحماية طائفة القبارصة الاتراك من اعمال الابداء التي كان يشترك فيها ضد هم اليونانيون والقبارصة اليونانيون . فكيف يمكن ان ننتظر من السيد بتسيوس ان يتخذ الآن موقفا آخر ؟

وفي الحقيقة فان العوامل التي قضت على " الآمال القليلة المتبقية " المعلقة على حل سريع لمشكلة قبرص انما تتمثل في محاولات اليونان تغطية المؤامرة المشتركة بين السيونانيين والقبارصة اليونانيين ( خلال السنوات ١٩٦٣ — ١٩٧٤ ) للقضاء على استقلال قبرص بطائفيتها ، وهو الاستقلال المقرر بمقتضى اتفاقات دولية ، وابداء التدخل التركي المشروع ، والذي لم يكن هناك بد منه ازاء هذه المؤامرة ، على انه عدوان او غزو .

ان اليونان بلد تأمر مع القبارصة اليونانيين منذ ١٨٧٨ لضم الجزيرة ، وفي بيان القاه السفير دنيس كاريانيس ، الممثل الدائم لليونان لدى الامم المتحدة امام الجمعية العامة في ( تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٤ ) ( ب ) ، اعترف السفير بأن اليونان ارتكبت اخطاء في قبرص . وغني عن القول ان هذه الالخطاء علاوة على مؤامرة اليونان لاستعمار قبرص قد ادت الى الحالة الراهنة في قبرص .

( أ ) انظر A/32/PV.14 ، ص ٥٢ من النص الانكليزي .

( ب ) A.PV.2275 ، ص ١٥٧ من النص الانكليزي .

كما لم ندهش للملاحظة التي ابدتها السيد بتسيوس بقوله "ويمكن القول بأنه بدون وجود جيش تركي قوى في قبرص ، ما كان يمكن للقيادة القبرصية التركية ان تتصرف على النحو الذي يرونها" ، فهم لم يرضوا ابدًا عن الضمان التركي ، وخاصة وجود قوة السلام التركية في قبرص التي منعتهم من فرض حل على الطائفة القبرصية التركية ، عن طريق الاضطهاد والقتل الجماعي . وان المقابر الجماعية في ايوس فاسليوس ، وألوا ، وساندالاري ، وماراثا ، وتوخني ، وزبي وكثيما لدليل كاف على ما كان يمكن ان يكون عليه مصير طائفة القبارصة الاثراك ، لولا تدخل تركيا في الوقت المناسب .

ان الهدف الكامن وراء هذا الخداع من جانب القيادة اليونانية والقبرصية اليونانية ، كما اتضح من بيان السيد بتسيوس ، هو تضليل المجتمع الدولي فيما يتعلق بحقيقة الاوضاع في قبرص ؛ والعمل ، عن طريق الايهام بأن وجود قوة السلام التركية في قبرص يعوق التوصل الى حل مبكر لمشكلة قبرص ، على تحقيق انسحاب سابق لأوانه لتلك القوات من قبرص ، وبذلك يصبح الطريق ممهدا لاستئناف الهجمات المميتة التي شاعت في الفترة بين عامي ١٩٦٣ و ١٩٧٤ ، استكمالاً للخُطط الرامية الى ابادة الطائفة التركية ، وهي الخطة التي احبطت بفضل التدخل التركي الحتمي المشروع . كما ان بيان السيد بتسيوس مثل سافر على نية اليونان الاستمرار في مخططاتها بشأن قبرص دون اعتبار للحقائق ولحقوق الطائفة القبرصية التركية التي شاركت في تأسيس دولة قبرص وحمت حريتها من منازعات وبيلة استمرت ١١ عاما .

واغدو ممتنا لو ان هذه الرسالة عمت بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة .

(توقيع) رؤوف دنكتاش  
رئيس دولة قبرص التركية الموحدة

-----